



# BOX 4-5-9

EDICION MUNDIAL

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A. A.

Oct.—Nov. 1970

Vol. 3 No. 6

## BERNARD SMITH, CUSTODIO NO A.A. MUERE DE UN ATAQUE AL CORAZON EN NUEVA YORK

Casi un mes después de haber substituído a Bill en la Convención de Miami Beach, Bernard Smith, Vice-Presidente de la Junta de Servicios Generales de A.A. murió de un ataque al corazón en su hogar en Nueva York el día 31 de Julio, 1970.

Tenía 68 años de edad.



BERNARD SMITH

Durante la ceremonia llevada a cabo en los funerales, el Gerente General de la G.S.O., Robert H., dió lectura a la declaración hecha por el co-fundador de A.A. Bill W., en la cual describió a Bern como "gran devoto y fiel servidor de A.A. quien no solamente enten-

dió nuestra Asociación, sino que creyó en ella también."

A.A.'s alrededor del mundo se unen a Bill para extender sus mas sinceras muestras de simpatía a su señora esposa Doña Sylvia Smith y a sus dos hijas. Todas aquellas personas que deseen pagar sus respetos a la familia directamente, pueden hacerlo dirigiendo sus cartas a Mrs. Smith, c/o Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017.

### DIRECTORIO MUNDIAL

Para el Directorio Mundial Parte I, 1971 los grupos de los Estados Unidos y el Canadá recibirán alrededor de Octubre las tarjetas de información de grupos para ser llenadas y devueltas a la Oficina de Servicios Generales no más tarde de Diciembre 1, 1970. Las tarjetas para el Directorio Mundial Parte II,

1971 serán enviadas a principios del año entrante.

El Directorio es confidencial para los miembros de A.A. y para ser usado con fines A.A. solamente. Está protegido por la ley de derechos de autor, y no deberá ser usado para fines comerciales.

Cada grupo registrado en la Oficina de Servicios Generales recibirá una copia gratis. El Directorio Mundial es fuente permanente de información para el grupo como un todo, seguido de cada Representante de Servicios Generales o secretario, actuando como un guardian provisional.

En caso de pérdida puede ser ordenado un nuevo Directorio pagado por el grupo. Precio: \$1.50 Parte I, \$0.50 Parte II. Copias individuales adicionales para miembros pueden ser ordenadas al mismo precio a través de su grupo.

### ★ CALENDARIO A.A. ★

#### ENCUENTRO INTERAMERICANO DE A.A. EN CARTAGENA

El encuentro Interamericano de A.A. en Cartagena se celebrará durante los días 10, 11 y 12 de Octubre de 1970.

#### IV ASAMBLEA DE SERVICIOS GENERALES

La Cuarta Asamblea de Servicios Generales de México se llevó a cabo los días 15 y 16 de Septiembre.

#### X CONVENCION CENTROAMERICANA

La Décima Convención Centroamericana y del Caribe se llevará a cabo durante la Semana Santa de 1971 en la ciudad de Guatemala.

ROTACION DE SERVICIOS EN LA OFICINA  
DE SERVICIOS GENERALES

*Hazel* : ASISTENTE GERENTE GENERAL  
Y PROYECTOS ESPECIALES

*Ann* : COORDINADORA DE SERVICIOS

Correspondencia: Noreste de los Estados Unidos, Boletín Box 4-5-9, (Español, Inglés, Francés) Guías y Material de Servicios, Películas, Exhibiciones, Grabaciones, Secretaria de A.A.W.S.

*Beth* : EXTRANJERO, MIEMBROS SOLITARIOS  
JUNTAS DE SERVICIOS GENERALES  
(Excepto Estados Unidos y  
Canada)

Correspondencia: Occidente de los Estados Unidos. Miembros Solitarios. Extranjero (excepto países de habla hispana y portuguesa) Boletín de Miembros Solitarios; Secretaria de la Reunión de Servicios Mundiales.

*Cora Louise* : RELACIONES PROFESIONALES

Correspondencia: Sudoeste de los Estados Unidos, Comité de Custodios sobre Relaciones Profesionales.

*Eleanor* : INFORMACION PUBLICA,  
INTERNACIONALES

Correspondencia: Zona del Pacifico de los Estados Unidos, Internacionales. Boletín de Internacionales. Secretaria de Custodios y Comités de Conferencia sobre Información Pública.

*Mary Ellen* : INSTITUCIONES, GRUPOS  
DE HABLA HISPANA

Correspondencia: Este del Canadá. Grupos de habla hispana y portuguesa. Instituciones. Boletín de Instituciones. Secretaria de Custodios y Comités de Literatura de la Conferencia. Secretaria del Comité de Conferencias sobre Instituciones.

*Midge* : COORDINADORA DE STAFF

Correspondencia: Sureste de los Estados Unidos y Occidente del Canadá. Secretaria Asistente de la Junta de Servicios Generales, Secretaria del Comité de Custodios y Comité de Conferencias. Directora de A.A.W.S.

*Waneta* : SECRETARIA DE LA CONFERENCIA

Correspondencia: Este y Centro de los Estados Unidos y Canadá. Reporte Interino. Secretaria de Agenda y Comité de Admisiones. Secretaria del Comité de Nominación de Custodios y Conferencias sobre Custodios.

LOIS AGRADECE LOS MENSAJES DE LOS A.A.'s

Miembros de A.A. de todos los rincones de el mundo han enviado mensajes expresando su afecto y ofreciendo sus oraciones para la pronta recuperación de la enfermedad que sufrió Bill W. recientemente.

Lois, la esposa de Bill nos ha pedido que les demos los mas sinceros agradecimientos a todos los que han enviado mensajes.

"Sus pensamientos y oraciones han ayudado puesto que Bill ya está en la casa y les envia un afectuoso y muy especial saludo."

TIEMPO DE COSECHA EN EL GRAPEVINE

Hasta el 15 de Octubre tienen tiempo de enviar sus órdenes para el pintoresco almanaque del Grapevine, 1971. Su precio es de U.S. \$1.25.

En la edición de Octubre de la revista Grapevine (Inglés solamente) encontrarán información muy completa sobre la Convención de Miami e información sobre consejeros en alcoholismo por el Doctor Jack Norris junto con dos artículos presentando diferentes puntos de vista sobre el miembro de A.A. como experto en alcoholismo.



De la Oficina de Servicios Generales en México nos escriben y cuentan lo siguiente:

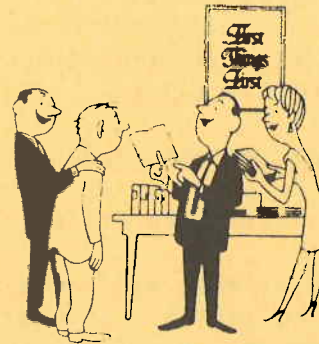
"Queridos amigos, solamente les voy a contar tres casos sobre los cuales hemos sabido aquí en la oficina y que les darán una idea de la forma como trabajan algunos A.A.'s que son verdaderos exponentes de lo que puede hacer un alcohólico para ayudar a un hermano en desgracia."

"Algunos de los miembros de un grupo de A.A. en Ciudad del Carmen, Estado de Campeche durante un mes han estado trabajando en un poblado que se llama Palizada el cual está a 200 kilometros de distancia de su ciudad. Para llegar a éste lugar, tienen que navegar el rio en una pequeña embarcación durante toda la noche del sábado y poder celebrar así la reunión en la mañana del domingo y regresar ese mismo día por la noche para llegar a tiempo a su trabajo el lunes. Y si piensan que éste viaje lo hacen a través de una selva practicamente desconocida , ya podrán imaginarse el cariño que se necesita para hacer una cosa como ésta."

"El segundo caso es de un A.A. quien cada sábado emprende una caminata por la selva del Estado de Chiapas para llevar el mensaje a una tribu de indios descendientes de los Mayas y les habla en su propio dialecto. Este viaja toma 48 horas de ida y vuelta a lomo de mula."

"Y el tercer caso, un poco simpático y quizás poco ortodoxo, es el de un A.A. dueño de un ingenio azucarero en un pueblo del Estado de Yucatán. Este miembro organizó una reunión pública y al ver que había muy poca gente para dar comienzo a la reunión, enojado fué a tocar de puerta en puerta a todas las casas del pueblo y a exigir, so pena de quitarles el empleo a todos los hombres que trabajaban en su ingenio que asistieran a la reunión y así logró que se llenara el local."

La dirección de la Oficina de Servicios Generales de México es: Gabriel Leyva No. 26-305, México 1, D.F. El Apartado Postal es 2970, México 1, D.F. y el número de teléfono es 516-32-46.



Lleva el mensaje la mesa donde esté colocada la literatura de A.A.? Invita al tímido y recién llegado a curiosear? O es de aspecto descuidado y hostil?

Pat, quien lleva tres meses en el programa trajo remolcado al salón de reuniones a José el cual no tenía ni un día de sobriedad. El primero estaba tratando de que el segundo demorara un poco en volver a tomar y este no se daba cuenta de ello, pensó que Pat solamente quería mostrarle el salón.

Acercandose a la cafetera, Pat llenó cuidadosamente una taza de café para José y continuo diciendo: "antes de irte querido amigo, hay algo más que quiero que veas".....José lanzó un gemido.....

"Ves esa mesa?" continuo Pat, "camina y habla." Para José, no dejaba de ser mas que una simple mesa sobre la cual se veía una pila de folletos en perfecto orden.

"Como puedes ver" dijo Pat, "tiene muchas cosas encima" y tomando entre sus manos dos folletos continuó diciendo: "Miles de personas quienes una vez sufrieron el problema de alcoholismo se han recuperado felizmente, como me he recuperado yo." "Como llevarlo a cabo, está explicado muy claramente en éstos libros y folletos. Todo lo que hay aquí es literatura de A.A., no proviene de iglesias ni de centros médicos. Toma lo que quieras, es gratis....."

Hay varios Centros de Distribución de Literatura de A.A. en Latinoamerica adonde ustedes puede hacer sus pedidos: Sao Paulo, Brazil, Caixa Postal 20896, Medellín, Colombia, Apartado Aéreo 3070, San Salvador, El Salvador, Apartado 132, México 1, D.F., México, Apartado 2970.

## MEMORIAS DE LA CONVENCION

Habiendo bajado un poco ya de las nubes después de nuestra Convención Internacional en Miami Beach, queremos informarles que el número de registro oficial de las personas que asistieron a la Convención fué: 10.701.

De los 380 oradores que atendieron a la Convención, cada uno de ellos se presentó en el lugar designado a la hora exacta.

Nos quedan todavía algunos lapiceros y programas ilustrados en Inglés, los cuales pueden ordenar a la G.S.O. Precio del programa: U.S. \$1.00, lapiceros 10 por U.S. \$1.50.

Un avión con destino a Miami en el cual venían varios miembros de A.A. de la Costa del Pacífico fué llevado a Cuba el jueves 2 de Julio. Los A.A.'s llegaron a Miami al día siguiente en perfectas condiciones.

El Grapevine tiene todavía varias copias de el libro "Las Mejores Caricaturas de el Grapevine" el cual fué presentado en Miami. Precio U.S.\$2.00.

Muchos de los choferes de taxi y meseros de Miami Beach comentaron que ojalá todos los Convencionistas fueran tan felices y sobrios como los A.A.'s.

Mas de 200 A.A.'s de habla hispana celebraron una reunión especial en su propio idioma.

Sesiones de la Convención en cintas magnetofónicas pueden ser adquiridas enviando sus ordenes a Audio Visual Exhibition Service. 550 Meridian Avenue, Miami Beach, Fla. 33139 (Inglés solamente.)

Nuestra Asociación recibió mensajes de felicitación de dos oficinas del gobierno: Correos y Administración de Veteranos.

Sesenta y seis miembros de A.A. de Alemania, alquilaron un avión para asistir a la Convención.

Muchas gracias por sus maravillosas cartas acerca de la Convención, y a todos aquellos que nos enviaron tan buenas sugerencias, muchas gracias también. Ya ten-

dremos la oportunidad de usarlas en la Sexta Convención Internacional de A.A. en 1975.

No podemos resistir la tentación de compartir con ustedes una carta de uno de los oradores invitados y otra de una dama miembro de A.A. de Texas.

John Norfield, Guardian de la Penitenciaría de Saskatchewan, Canadá, llamó los cuatro días pasados en Miami Beach: "una experiencia viviente y una experiencia para vivir." El bienestar común fué colocado en primer lugar, ningún individuo monopolizó una reunión. Cada uno se sintió de 5 metros de altura entre gente de 5 metros de altura."

"No había extraños, en cualquier lugar adonde uno mirara, todo era apretones de manos y sonrisas."

Norfield señaló que jóvenes y viejos, ricos y pobres, famosos y desconocidos, vinieron de todas partes del mundo. "Quien era, o quien fué usted, no importaba. Lo importante era que todos estábamos ahí" y añadió: "La espontánea alegría de vivir, el afecto y cuidado por los compañeros, estaba en todas partes: en los salones de recibo, salones de reuniones, areas de hospitalidad, comedores, piscinas y en pequeños grupos."

Evelyn P. Vidor de Texas, quedó encantada con las reuniones de trabajo para los A.A. Solitarios, Internacionales y Fuerzas Armadas. Ella nos dice: "La Convención me hizo más consciente de la magnitud de A.A. la cual es suficientemente grande para abarcar todo el mundo, y suficientemente pequeña para llenar el corazón humano."

Cuando Evelyn recién entró a A.A. tenía que manejar 65 millas para atender a las reuniones. Hasta cierto punto dice ella, me sentía solitaria, no tenía con quien compartir.

Pero después, se dedicó a escribir cartas amistosas a A.A.'s en todo el mundo, manteniendo contacto con los Miembros Solitarios, Internacionales y otros. En Miami Beach pudo conocer a muchos de ellos.